



CHAPITRE 147

CHAPTER 147

Loi changeant le nom de famille d'Alfred Edward Snoswvell *et uxor*, Edward Alfred Snoswvell *et uxor*, William John Snoswell *et uxor*, Linda Joan Snoswell, Emily Edith Snoswell en celui de Jameson

An Act to change the family name of Alfred Edward Snoswell *et uxor*, Edward Alfred Snoswell *et uxor*, William John Snoswell *et uxor*, Linda Joan Snoswell, Emily Edith Snoswell from Snoswell to Jameson

[Sanctionnée le 19 décembre 1951]

[Assented to, the 19th of December, 1951]

Préambule.

ATTENDU qu'Alfred Edward Snoswell, portier, et son épouse Edith Ellen Osborne et Edward Alfred Snoswell, constable, et son épouse Mary Margaret Kiefer et William John Snoswell, mécanicien, et son épouse Lillian Rose Deboo et Linda Joan Snoswell, étudiante, fille dudit William John Snoswell et Emily Edith Snoswell, ménagère, tous de la cité de Montréal, district de Montréal, ont, par leur pétition, représenté qu'Alfred Edward Snoswell est né en Angleterre le 6 décembre 1880 et, en l'année 1906, a émigré au Canada et a élu domicile dans la cité de Montréal, district de Montréal, où il a résidé depuis et où il a épousé, le 10 juin 1908, Edith Ellen Osborne;

Qu'à son arrivée au Canada, en 1906, il a découvert qu'un membre de sa famille qui l'y avait précédé était connu sous le nom de famille de Jameson et que, pour éviter une confusion, ledit Alfred Edward Snoswell a adopté aussi le nom de Jameson et que c'est sous ce nom de famille qu'il a été connu depuis;

WHEREAS Alfred Edward Snoswell, doorman and his wife Edith Ellen Osborne and Edward Alfred Snoswell, constable and his wife Mary Margaret Kiefer and William John Snoswell, mechanic and his wife Lillian Rose Deboo and Linda Joan Snoswell, student, daughter of the said William John Snoswell and Emily Edith Snoswell, housewife, all of the city of Montreal, district of Montreal have, by their petition, represented that Alfred Edward Snoswell was born in England on December 6th, 1880 and, in the year 1906, he migrated to Canada and took up residence in the city of Montreal, district of Montreal, where he has since resided and where on June 10th, 1908, he married Edith Ellen Osborne;

That upon his arrival in Canada, in 1906, he discovered that a member of his family who had preceded him here was known under the family name of Jameson and in order to avoid confusion the said Alfred Edward Snoswell also adopted the name of Jameson under which family name he has since been known;

Que du mariage entre ledit Alfred Edward Snoswell et Edith Ellen Osborne sont nés trois enfants, savoir: Edward Alfred Snoswell, né le 16 août 1910, William John Snoswell, né le 12 mars 1915 et Emily Edith Snoswell, née à Montréal le 11 août 1917;

Qu'Edward Alfred Snoswell a été baptisé sous le nom de Snoswell mais que le 30 avril 1940, sous le nom de Jameson, il a épousé Mary Margaret Kiefer et qu'aucun enfant n'est né de ce mariage;

Que William John Snoswell a été baptisé sous le nom de Jameson et, le 20 septembre 1941, sous le nom de Jameson, a épousé Lillian Rose Deboo, et que de ce mariage un enfant est né et a été baptisé sous le nom de Linda Joan Jameson;

Qu'Emily Edith Snoswell a été baptisée sous le nom de Jameson et, le 23 septembre 1944, a épousé John Robert Bristow;

Que ce changement du nom de famille a créé une confusion considérable et qu'il est dans l'intérêt des pétitionnaires que cette situation soit rectifiée et que leur nom de famille soit changé de Snoswell en celui de Jameson;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom
changé.

1. Le nom de famille desdits pétitionnaires est par les présentes changé de Snoswell en celui de Jameson sous lequel ils seront désormais désignés et connus, et pourront à l'avenir réclamer, exercer et posséder tous les avantages et bénéfices, droits et titres auxquels ils auraient eu droit sans ce changement de nom; tous les contrats, conventions, ententes et testaments auxquels ils ont été parties sous l'un ou l'autre nom leur profiteront et seront censés avoir été conclus par eux sous les nom et

That of the marriage between the said Alfred Edward Snoswell and Edith Ellen Osborne, three children were born, namely Edward Alfred Snoswell, born on August 16th, 1910, William John Snoswell, born on March 12th, 1915, and Emily Edith Snoswell, born in Montreal, on August 11th, 1917;

That Edward Alfred Snoswell was baptized under the name of Snoswell but, on April 30th, 1940, married Mary Margaret Kiefer, under the name of Jameson, and no issue was born of this marriage;

That William John Snoswell was baptized under the name of Jameson and, on September 20th, 1941, married Lillian Rose Deboo under the name of Jameson and of this marriage one child was born and baptized under the name of Linda Joan Jameson;

That Emily Edith Snoswell was baptized under the name of Jameson and, on September 23rd, 1944, married John Robert Bristow;

That as a result of this change in family name, a great deal of confusion has arisen and it is in the interest of the petitioners that this situation be rectified and that the family name of the petitioners be changed from Snoswell to that of Jameson;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The family name of the said petitioners is hereby changed from Snoswell to Jameson, and they shall hereafter be called and known by the latter name; under such name they shall hereafter enjoy, exercise and claim all advantages, benefits, rights and titles, to which, without such change of name, they would have been entitled; all contracts, covenants, agreements and wills made and entered into by them under the one or the other name shall avail to and be deemed to be entered into by

Change of
name.

désignation de Jameson; tous les legs ou dons qui, par testament, acte de donation, police d'assurance ou autrement, auront été faits en leur faveur sous leur ancien nom leur profiteront sous leur nouveau nom; sous cette désignation nouvelle, ils pourront recouvrer, avoir, tenir, posséder ou recevoir en héritage tous les biens immobiliers et mobiliers et les droits de toute nature ou de toute espèce quelconques qu'ils peuvent maintenant, ou qu'ils pourront à l'avenir avoir, tenir, posséder ou recevoir en héritage, aussi complètement et dans la même mesure que si leur nom n'avait pas été changé par la présente loi.

them, by and under the name Jameson; all legacies, bequests or gifts contained in any will, deed of donation, policy of insurance, or otherwise, made in their favour under the former name, shall avail to them under the latter; by the latter name they shall recover, have, hold, possess and be capable of inheriting all real and personal property and rights of any kind or nature whatsoever, which they may at present have, hold or possess, or which hereafter they may be capable of inheriting, recovering, holding or possessing, as fully and to the same extent as if such change of name had not been effected by this act.

Obligations, etc.

2. Toutes les obligations contractées par lesdits pétitionnaires seront exigibles d'eux sous leur nouveau nom; la présente loi ne doit interrompre aucune instance, ni aucun procès pendants devant une cour de cette province et auxquels les pétitionnaires pourraient être parties; on procédera à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

2. All obligations entered into by the said petitioners shall be exigible against them under their new name. This act shall not interrupt any suit or action pending in any court of this Province to which the petitioners are a party; such suits or actions shall proceed to judgment and execution as if this act had not been passed.

Obligations, etc.

Droits, etc.

3. Tous les droits et privilèges en général de toute nature et de toute espèce, que la présente loi peut conférer auxdits pétitionnaires ou qu'elle leur permettra d'acquérir à l'avenir bénéficieront à leurs enfants et descendants.

3. All rights and privileges generally and of whatever nature and kind which may have been hereby acquired by the said petitioners and which may hereafter be acquired under this act shall apply to their children and descendants.

Rights, etc.

Registres de l'état civil.

4. Les registres de l'état civil contenant l'inscription des actes de naissance des pétitionnaires et des actes de mariage de ceux des pétitionnaires qui sont mariés seront modifiés pour donner effet à la présente loi en déposant entre les mains du dépositaire du registre de l'état civil concerné une copie certifiée de la présente loi et en payant les droits et honoraires en pareil cas.

4. The registers of civil status in which are entered the birth registrations of the petitioners and the marriage registration of those of them who are married shall be altered to give effect to this act by causing a certified copy of this act to be deposited with the person in charge of the appropriate register of civil status, upon payment of the duties and fees in similar cases.

Registers of civil status.

Entrée en vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.